



香港基督教服務處  
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新  
care for all excel in all

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心  
Centre for Harmony & Enhancement of  
Ethnic Minority Residents (CHEER)

# CENTRE for HARMONY & ENHANCEMENT of ETHNIC MINORITY RESIDENTS

# CHEER

融匯 — 少數族裔人士支援服務中心

## Pusat untuk Etnik Minoritas

अल्पसंख्यक जातीयहरूको लागि केन्द्र

نسلی اقلیتوں کا مرکز

ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਵੇਂਦਰ

## Sentro para sa Etniko Minorya

ศูนย์ให้บริการชนกลุ่มน้อย

अल्पसंख्यक जातीयों के लिए केन्द्र

TRUNG TÂM HỖ TRỢ DÂN TỘC THIỂU SỐ

			
Bahasa Indonesia 印尼語  3755 6811	Nepali 尼泊爾語  3755 6822	Urdu 烏爾都語  3755 6833	Punjabi 旁遮普語  3755 6844
			
Tagalog 他加祿語  3755 6855	Thai 泰語  3755 6866	Hindi 印度語  3755 6877	Vietnamese 越南語  3755 6888

Multi-Languages Information Website / 多國語言資訊網頁 /  
Situs Web Informasi dalam Berbagai Bahasa / बहु-भाषाहरूमा  
जानकारी वेबसाइट / مختلف زبانوں میں معلوماتی ویب سائٹ / घरु- भाषाएी  
नाहवारी वैषमाएी / Websayt na naglalaman ng impormasyon sa  
iba't ibang wika / เว็บไซต์ข้อมูลหลายภาษา / बहु-भाषाओं में सूचना  
वेबसाइट / Trang Web Thông Tin Đa Ngôn Ngữ

[www.hkcscheer.net](http://www.hkcscheer.net)

## 服務目的:

本中心旨在透過提供傳譯及翻譯服務，及多元化的活動，推動社會不同族裔人士融和共處，協助少數族裔人士達至以下目標：

1. 認識及使用社會服務及資源。
2. 提高運用中、英文的能力。
3. 提高解決問題和適應在港生活的能力。

## 主要服務內容:

### 1. 傳譯及翻譯服務

我們為不諳中、英語的少數族裔人士及主要公共社會服務機構提供英語、印尼語、印度語、尼泊爾語、旁遮普語、他加祿語、泰語、烏爾都語及越南語的傳譯及翻譯服務。我們的服務包括：

電話傳譯服務: 1「易」通

視譯服務 (OSIS)  
Whatsapp 56344587



即場傳譯服務 (EIS)



筆譯/ 校對服務 (TS/PS)



即時傳譯服務 (SIS)

### 2. 語文課程

本中心舉辦三種程度的中英語文訓練課程。

### 3. 融合活動

我們透過多元文化活動來提高少數族裔人士的日常生活知識及技能，及加強他們的社交網絡，從而協助他們融入香港生活。活動包括：資訊科技課程、社交及文化活動、文化交流活動、課後支援活動、就業支援服務、家長支援活動、協助新來港少數族裔人士的適應活動、青少年支援服務及諮詢熱線 (5222 0554)

### 4. 輔導、指導及轉介服務

我們的註冊社工會為有需要的少數族裔人士提供輔導、指導及轉介服務，協助他們盡快適應香港生活。我們尤其關注新來港少數族裔人士的需要。

備註：

1. 收費: 非牟利機構及教育局轄下的非牟利幼稚園、中小學和專上學院- 豁免收費

即場傳譯服務 (EIS)	即時傳譯服務 (SIS)	筆譯服務 (TS)	校對服務 (PS)
每小時港幣 \$60	每小時港幣 \$150	1 個英文字至 1 種少數族裔語文: 港幣 \$1.5 (最低收費為港幣\$300)	\$0.5/1 個少數族裔文字 (最低收費\$100)

2. 少數族裔人士如需要即場傳譯服務 (EIS)，請向本中心查詢。
3. 電話傳譯: 1「易」通 (服務時間: 星期一至日 上午 8 時至晚上 10 時) 星期一至日晚上 10 時至上午 8 時及公眾假期, 本中心會為緊急事故提供電話傳譯服務。如有需要請致電電話傳譯服務熱線, 中心的職員會以英文提供協助。

[Chinese]

**Service Objectives:**

Through the provision of interpretation service and multi-dimensional programmes, CHEER aims to promote social inclusion and integration in Hong Kong, assisting the ethnic minorities in achieving the following objectives:

1. Access essential public services and resources.
2. Enhance proficiency in Chinese and English.
3. Enhance capacity in problem-solving and adjustment in Hong Kong.

**Main Services:**

**1. Interpretation and Translation Services**

CHEER provides Interpretation and Translation Services in **English, Bahasa Indonesia, Hindi, Nepali, Punjabi, Tagalog, Thai, Urdu and Vietnamese** to non-Chinese / non-English speaking ethnic minorities and organisations providing essential public services. Our services include:

**Telephone Interpretation Service: "1 Easy Call"**

**On-Sight Interpretation Service (OSIS)**  
Whatsapp 56344587



**On-Site (Escort) Interpretation Service (EIS)**

**Translation /Proof-reading Service (TS/PS)**

**Simultaneous Interpretation Service (SIS)**

**2. Language Programmes**

CHEER organises three levels of Chinese and English language training programmes.

**3. Integration Programmes**

To equip ethnic minorities with essential knowledge and skills, and strengthen their social networks for integration in Hong Kong, a wide-range of programmes are organised, including **Technical Literacy Programmes, Social and Cultural Programmes, Cross-cultural Activities, After-School Support Classes, Parents Support Programmes, Programmes to support newly arrived EM, Employment Support Services, Youth Services and Consultation hotline (5222 0554).**

**4. Counselling, Guidance and Referral Services**

Our registered social worker will provide counselling, guidance and referral services to facilitate needy ethnic minorities adjusting their lives in Hong Kong. We are especially concerned about the needs of newly arrived ethnic minorities.

**Remarks:**

1. Fees are waived for NGOs and all non-profit-making kindergartens, primary and secondary schools, colleges as listed in the EDB.

<b>On-Site (Escort) Interpretation Service(EIS)</b>	<b>Simultaneous Interpretation Service (SIS)</b>	<b>Translation Service (TS)</b>	<b>Proof-reading Service (PS)</b>
Each hour \$60	Each hour \$150	1 English word to 1 EM word \$1.5 (min. charge \$300)	\$0.5 per EM word per language (min. charge \$100)

2. Ethnic minority residents can contact CHEER to make request to your public service providers.
3. Telephone Interpretation Service: "1 Easy CALL" (Service hours: Monday to Sunday 8am to 10pm).During Monday to Sunday 10pm-8am and public holidays, user in need of interpretation service for urgent matters can call "1 Easy Call" Hotlines in which our English-speaking staff will give support.

## Tujuan Layanan:

Melalui penyediaan layanan penerjemahan dan program multidimensi, CHEER bertujuan untuk mempromosikan penyertaan sosial dan integrasi di Hong Kong, membantu etnik minoritas untuk mencapai tujuan-tujuan berikut:

1. Mengakses layanan dan sumber daya publik yang penting.
2. Meningkatkan kemahiran berbahasa Cina dan Inggris.
3. Meningkatkan kemampuan dalam penyelesaian masalah dan penyesuaian diri di Hong Kong.

## Layanan Utama:

### 1. Layanan Penerjemahan dan Alih Bahasa

CHEER menyediakan Layanan Penerjemahan dan alih bahasa dalam **Bahasa Inggris, Bahasa Indonesia, Hindi, Nepal, Punjabi, Tagalog, Thailand, Urdu, dan Vietnam** untuk etnik minoritas yang tidak berbahasa Cina/Inggris dan organisasi-organisasi yang menyediakan layanan publik yang penting. Layanan kami meliputi:

Layanan Penerjemahan  
Lewat Telepon: "1 Panggilan  
Mudah"

Layanan Penerjemahan di tempat  
(OSIS) Whatsapp 56344587



Layanan Penerjemahan  
Kunjungan (pendampingan) (EIS)

Layanan Alih Bahasa  
/Proof-read(TS/PS)

Layanan Penerjemahan  
Simultan (SIS)

### 2. Program Bahasa

CHEER menyelenggarakan **tiga tingkat program pelatihan bahasa Cina dan Inggris..**

### 3. Program Integrasi

Untuk membekali etnik minoritas dengan pengetahuan dan keterampilan yang penting, dan memperkuat jejaring sosial mereka untuk integrasi di Hong Kong, berbagai program diselenggarakan, termasuk **Program Literasi Teknis, Program Sosial dan Budaya, Kegiatan Lintas Budaya, Kelas Dukungan Setelah Sekolah, Program Dukungan Orangtua, Program untuk mendukung EM yang baru tiba, Layanan Dukungan Ketenagakerjaan, Layanan Pemuda dan Hotline Konsultasi (5222 0554).**

### 4. Layanan Konseling, Bimbingan dan Rujukan:

Petugas sosial terdaftar kami akan menyediakan layanan konseling, bimbingan dan rujukan untuk memfasilitasi etnik minoritas dalam mengadaptasikan hidup mereka di Hong Kong. Kami secara khusus peduli dengan kebutuhan-kebutuhan etnik minoritas yang baru datang.

Catatan:

1. Semua LSM dan semua taman kanak-kanak, sekolah dasar dan menengah, perguruan tinggi nirlaba sebagaimana terdaftar dalam EDB dibebaskan-biaya.

Layanan Penerjemahan Kunjungan (pendamping) (EIS)	Layanan Penerjemahan Simultan (SIS)	Layanan Alih Bahasa (TS)	Layanan Proof-reading (PS)
\$60 per jam	\$150 per jam	1 Kata Inggris ke 1 kata EM \$1.5 (biaya min. \$300)	\$0.5 per kata bahasa etnik minoritas (biaya min. \$100)

2. Penduduk Etnik Minoritas dapat menghubungi CHEER untuk membuat permintaan kepada penyedia layanan publik.
3. Layanan penerjemahan lewat telepon: "1 Panggilan Mudah" (Jam layanan: Senin sampai Minggu jam 8 pagi sampai 10 malam). Pada hari Senin sampai Minggu jam 10 malam sampai 8 pagi dan hari libur umum, pengguna yang membutuhkan pelayanan penerjemahan untuk hal darurat dapat menelpon hotline "1 Panggilan Mudah" di mana petugas kami yang berbahasa Inggris akan memberikan bantuan.  
[Bahasa Indonesia]



## सेवा लक्ष्यहरू:

दोभाषे सेवा र बहु-आयमिक कार्यक्रमहरूको माध्यमबाट, CHEER ले हङकङमा रहेका अल्पसंख्यक जातीयहरूको सामाजिक समावेशिता र एकीकरणको प्रचार गर्ने उद्देश्य राख्दछ र साथै अल्पसंख्यक जातीयहरूलाई निम्न उद्देश्यहरू प्राप्त गर्नको लागि सहायता प्रदान गर्दछ:

1. महत्वपूर्ण सार्वजनिक सेवाहरू र संसाधनहरूसम्म पहुँच पुर्याउन ।
2. चिनियाँ र अंग्रेजीमा अल्पसंख्यक जातीयहरूको प्रवीणता बढाउन ।
3. समस्याको समाधान गर्न र हङकङमा समायोजन क्षमता परिष्कृत गर्न ।

## मुख्य सेवाहरू:

### 1. दोभाषे र अनुवाद सेवाहरू

CHEER ले गैर-चिनियाँ र गैर-अंग्रेजी बोल्ने अल्पसंख्यक जातीयहरू र महत्वपूर्ण सार्वजनिक सेवाहरू प्रदान गर्ने संगठनहरूको लागि अंग्रेजी, बहासा इन्डोनेशिया, हिन्दी, नेपाली, पन्जाबी, तागालोग, थाई, उर्दू र भियतनामीमा दोभाषे र अनुवाद सेवाहरू प्रदान गर्दछ । हाम्रो सेवाहरू यस प्रकारका छन्:

टेलिफोन दोभाषे सेवा: "1 सजिलो कल"

पढेर-गरिने दोभाषे सेवा (OSIS)

व्हाट्सएप 56344587



# ठाउँमा गएर दिईने

(स्थानमा दिईने) दोभाषे सेवा (EIS)



अनुवाद/ प्रूफरीडिङ सेवा (TS/PS)



समकालिक दोभाषे सेवा(SIS)

### 2. भाषा कार्यक्रमहरू

CHEER ले तीन स्तरको चिनियाँ र अंग्रेजी भाषाको प्रशिक्षण कार्यक्रमहरूको आयोजना गर्दछ ।

### 3. एकीकरण कार्यक्रमहरू

अल्पसंख्यक जातीयहरूलाई महत्वपूर्ण ज्ञान र सीपहरूद्वारा सुसज्जित गर्न र हङकङमा उनीहरूको सामाजिक सञ्जाल सुदृढ बनाउनको लागि बृहत् रूपमा कार्यक्रमहरूको आयोजना गर्दछ, जसमा प्राविधिक साक्षरता कार्यक्रमहरू, सामाजिक र सांस्कृतिक कार्यक्रमहरू, विभिन्न सांस्कृतिक कार्यक्रमहरू, विद्यालय-पछि सहायता कक्षाहरू, अभिभावक सहायता कार्यक्रमहरू, नव आगन्तुक EM हरूको सहायताको लागि कार्यक्रमहरू, रोजगार सहायता सेवाहरू, युवा सेवाहरू र परामर्श हटलाईन (5222 0554) पर्दछन् ।

### 4. परामर्श, निर्देशन र सिफारिस सेवाहरू

हाम्रा दर्ता भएका सामाजिक कार्यकर्ताले खाँचो परेका प्रयोगकर्ताहरूलाई हङकङमा समायोजन गर्नको निम्ति परामर्श, निर्देशन र सिफारिस सेवा प्रदान गर्नेछन् । विशेष गरी हामी नव आगन्तुक अल्पसंख्यक जातीयहरूको आवश्यकता बारे चिन्तित छौं ।

टिप्पणी:

1. गैर सरकारी संस्थाहरू र EDB मा सूचीबद्ध भएका सबै गैर-लाभकारी किन्डरगार्टन, प्राथमिक र माध्यमिक विद्यालयहरू, कलेजहरूको लागि सेवा शुल्क माफ गरिएको छ ।

ठाउँमा (गएर गरिने) दोभाषे सेवा (EIS)	समकालिक दोभाषे सेवा (SIS)	अनुवाद सेवा (TS)	प्रूफरीडिङ सेवा (PS)
\$60 प्रति घण्टा	\$150 प्रति घण्टा	\$1.5 प्रति अंग्रेजी शब्दको कुनै 1 सम्बन्धित भाषामा गर्दा (न्यूनतम शुल्क \$300)	\$0.5 प्रति अल्पसंख्यक जातीय भाषाको प्रति शब्द (न्यूनतम शुल्क \$100)

2. अल्पसंख्यक जातीय निवासीहरूले आफ्नो सेवा प्रदायकहरूलाई अनुरोध गर्न CHEER लाई सम्पर्क गर्न सक्छन् ।
3. टेलिफोन दोभाषे सेवा: "1 सजिलो कल" (सेवा समय: सोमबार देखि आईतबार 8am -10pm), सोमबार देखि आईतबार 10pm-8am र सार्वजनिक बिदाहरूको बेलामा उपयोगकर्ताहरूले अत्यन्त जरुरी मामिलाहरूको लागि "1 सजिलो कल" हटलाईनमा कल गरि हाम्रो अंग्रेजी-बोल्ने कर्मचारीबाट सहायता प्राप्त गर्न सक्नुहुनेछ ।

## خدمت کے مقاصد:

ترجمانی کی خدمات اور کثیر الجہتی پروگراموں کی فراہمی سے، CHEER کا مقصد ہانگ کانگ میں سماجی شمولیت اور ہم آہنگی کو فروغ دینا ہے۔ اور نسلی اقلیتوں کی مندرجہ ذیل مقاصد حاصل کرنے میں مدد کرنا ہے:

1. سرکاری خدمات اور وسائل تک رسائی۔
2. چائنیز اور انگریزی زبان کی صلاحیتوں کو بہتر کرنا۔
3. مسائل کو حل کرنے اور ہانگ کانگ کے ساتھ مطابقت کی صلاحیت کو بہتر کرنا۔

## بنیادی خدمات:

### 1. زبانی اور تحریری ترجمہ کی خدمات

CHEER انگریزی، بھاسا انڈونیشیا، ہندی، نیپالی، پنجابی، تگالوگ، تھائی، اردو اور ویتنامی زبان میں غیر چائنیز / غیر انگریزی بولنے والی نسلی اقلیتوں اور اہم عوامی خدمات فراہم کرنے والی تنظیموں کے لیے زبانی اور تحریری ترجمہ کی خدمات فراہم کرتا ہے۔ ہماری خدمات میں شامل ہیں

ٹیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت: ”1 آسان کال“

آمنے سامنے زبانی ترجمہ کی سہولت  
وٹس ایپ 56344587



(SIS) بیک وقت زبانی ترجمہ کی سہولت (TS/PS) تحریری ترجمہ / پروف ریڈنگ کی سہولت (EIS) ہمراہ (زبانی ترجمہ کی سہولت

### 2. زبان سیکھنے کے پروگرام

CHEER چائنیز اور انگلش زبان کی تربیت کے پروگرام تین لیول میں فراہم کرتا ہے۔

### 3. ہم آہنگی کے پروگرام

نسلی اقلیتوں کو اہم علم اور مہارتوں سے مزین کرنے کے لیے، ہانگ کانگ میں ان کی ہم آہنگی اور ان کے سماجی دائرہ کار کو مضبوط کرنے کے لیے، پروگراموں کا ایک وسیع سلسلہ پیش کیا جاتا ہے، بشمول تکنیکی خواندگی کے پروگرام، سماجی اور ثقافتی پروگرام، باہم ثقافتی سرگرمیاں، سکول کے بعد امدادی کلاسیں، والدین کے لیے امدادی پروگرام، نئے آنے والے نسلی اقلیتی افراد کی مدد کے لیے پروگرام، ملازمت کے لیے امدادی خدمات، نوجوانوں کے لیے خدمات اور مشاورت ہاٹ لائن: (5222 0554)

### 4. مشاورت، رہنمائی اور حوالہ دینے کی خدمات

ہمارے اندراج شدہ سماجی کارکنان مشاورت، رہنمائی اور حوالہ دینے کی خدمات فراہم کریں گے تاکہ ضرورت مند نسلی اقلیتوں کی ہانگ کانگ میں زندگی گزارنے کے لیے ہم آہنگی کی جاسکے۔ ہم خاص طور پر نئے آنے والے نسلی اقلیتی رہائشیوں کی ضروریات کے بارے میں فکر مند ہیں۔

ریمارک:

1. فیس NGOs اور غیر منافع بخش کنڈرگارٹن، پرائمری اور سکینڈری سکولوں، کالجوں کے لیے ختم کردی گئی ہے جو EDB کی فہرست پر موجود ہیں۔

پروف ریڈنگ کی سہولت (PS)	تحریری ترجمہ (TS)	بیک وقت زبانی ترجمہ کی سہولت (SIS)	(ہمراہ) زبانی ترجمہ کی سہولت (EIS)
\$0.5 فی نسلی اقلیتی لفظ فی زبان (کم از کم فیس \$100)	ایک انگریزی لفظ سے ایک نسلی اقلیتی زبان کا لفظ \$1.5 (کم از کم فیس \$300)	فی گھنٹہ \$150	فی گھنٹہ \$60

2. نسلی اقلیتی رہائشی اپنے سرکاری سہولت کاروں سے درخواست کرنے کے لیے CHEER سے رابطہ کر سکتے ہیں۔
3. ٹیلی فون پر زبانی ترجمہ کی سہولت: ”1 آسان کال“ (کام کے اوقات: سوموار سے اتوار 8am سے 10pm) اتوار سے اتوار 10pm سے 8am اور سرکاری چھٹیوں میں، ہنگامی معاملات کے لیے ترجمانی کی سہولت جنہیں درکار ہو ہاٹ لائن پر کال کر سکتے ہیں ہمارا انگریزی بولنے والا عملہ مدد کرے گا۔

[Urdu]

## ਸੇਵਾ ਉਦੇਸ਼:

ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ ਅਤੇ ਬਹੁ-ਪੱਖੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਬੰਧ ਦੁਆਰਾ, CHEER ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਸਮਾਜਕ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਅਤੇ ਏਕੀਕਰਣ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕਰਨਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹੇਠਲੇ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਤ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ:

1. ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਨਤਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਰੋਤਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ।
2. ਚੀਨੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ।
3. ਸਮੱਸਿਆ ਸੁਲਝਾਉਣ ਅਤੇ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਗੁਜ਼ਾਰਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ।

## ਮੁੱਖ ਸੇਵਾਵਾਂ:

### 1. ਵਿਆਖਿਆ ਅਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾਵਾਂ

CHEER ਚੀਨੀ / ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਨਾ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਅਤੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਨਤਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੀਆਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ, ਬਹਾਸਾ ਇੰਡੋਨੇਸੀਆ, ਹਿੰਦੀ, ਨੇਪਾਲੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਤਗਾਲੋਗ, ਥਾਈ, ਉਰਦੂ ਅਤੇ ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਵਿੱਚ ਵਿਆਖਿਆ ਅਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਸਾਡੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ:

#### ਟੈਲੀਫੋਨ ਵਿਆਖਿਆ

ਸੇਵਾ: "1 ਆਸਾਨ ਕਾਲ"

#### ਮੌਕੇ ਤੇ ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ (OSIS)

ਵਟਸਅੱਪ 56344587



ਰੂਹ-ਬ-ਰੂਹ (ਬਾਹਰ)

ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ (EIS)



ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾ / ਪਰੂਫ ਰੀਡਿੰਗ

ਸੇਵਾ (TS/PS)



ਸਮਕਾਲੀ ਵਿਆਖਿਆ

ਸੇਵਾ (SIS)

### 2. ਭਾਸ਼ਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

CHEER ਚੀਨੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਸਿਖਲਾਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੇ ਤਿੰਨ ਲੈਵਲਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਦਾ ਹੈ।

### 3. ਏਕੀਕਰਣ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਨਾਲ ਭਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਏਕੀਕਰਨ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਸਮਾਜਿਕ ਨੈੱਟਵਰਕ ਮਜ਼ਬੂਤ ਕਰਨ ਲਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਇਕ ਵਿਸਤਾਰ ਲੜੀ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਿੰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹਨ ਤਕਨੀਕੀ ਸਾਖਰਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ, ਸਮਾਜਿਕ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ, ਕਰਾਸ- ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ, ਆਫਟਰ ਸਕੂਲ ਸਪੋਰਟ ਕਲਾਸਾਂ, ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ਸਪੋਰਟ ਲਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ, ਨਵੇਂ ਆਏ EM ਨੂੰ ਸਪੋਰਟ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ, ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਸਪੋਰਟ ਸਰਵਿਸ, ਯੂਥ ਯੂਨਿਟ ਸਲਾਹ ਲਈ ਹਾੱਟਲਾਈਨ (5222 0554)।

### 4. ਸਲਾਹ, ਮਾਰਗ ਦਰਸ਼ਨ ਅਤੇ ਸਿਫਾਰਸ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਸਾਡੇ ਦਰਜ ਸਮਾਜਿਕ ਕਰਮਚਾਰੀ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਜਰੂਰਤਮੰਦ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਲਾਹ, ਮਾਰਗ ਦਰਸ਼ਨ ਅਤੇ ਸਿਫਾਰਸ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਗੇ। ਅਸੀਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਰੂਪ ਤੋਂ ਨਵੇਂ ਆਏ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਵਸਨੀਕਾਂ ਦੀਆਂ ਜਰੂਰਤਾਂ ਲਈ ਚਿੰਤਤ ਹਾਂ।

#### ਟਿੱਪਣੀਆਂ:

1. EDB ਵਿੱਚ ਸੂਚੀਬੱਧ ਗੈਰ-ਸਰਕਾਰੀ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਗੈਰ-ਨਿੱਜੀ ਕਿੰਡਰਗਾਰਨ, ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਅਤੇ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲ, ਕਾਲਜਾਂ ਲਈ ਫੀਸ ਮੁਆਫ ਹੈ।

ਰੂਹ-ਬ-ਰੂਹ (ਬਾਹਰ) ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ (EIS)	ਸਮਕਾਲੀ ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ (SIS)	ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾ (TS)	ਪਰੂਫ ਰੀਡਿੰਗ ਸੇਵਾ (PS)
ਪ੍ਰਤੀ ਘੰਟਾ \$60	ਪ੍ਰਤੀ ਘੰਟਾ \$150	1 ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸ਼ਬਦ ਤੋਂ 1 EM ਸ਼ਬਦ \$1.5 (ਘੱਟ-ਘੱਟ ਖਰਚ \$300)	ਹਰੇਕ EM ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹਰੇਕ ਸ਼ਬਦ ਲਈ \$0.5 (ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਖਰਚ \$100)

2. ਆਪਣੇ ਜਨਤਕ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ ਲੋਕ CHEER ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
3. ਟੈਲੀਫੋਨ ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ: "1 ਆਸਾਨ ਕਾਲ" (ਸੇਵਾ ਘੰਟੇ: ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ 8am ਤੋਂ 10pm ਵਜੇ ਤੱਕ) | ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਐਤਵਾਰ 10pm-8am ਅਤੇ ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀ ਦੌਰਾਨ, ਜ਼ਰੂਰੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾ ਦੀ ਲੋੜ ਵਾਲੇ ਯੂਜ਼ਰ "1 ਆਸਾਨ ਕਾਲ" ਹੋਟਲਾਈਨ ਤੇ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਾਡਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਸਟਾਫ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰੇਗਾ।

**Mga Layunin ng Serbisyo:**

Sa pamamagitan ng pagkakaloob ng serbisyong interpretasyon at sari-saring programa, ang CHEER ay naglalayong itaguyod ang panlipunang pagsasama at integrasyon sa Hong Kong at tulungan ang mga etniko minoryang makamit ang mga sumusunod na layunin:

1. Alamin at gamitin ang mga pampublikong serbisyo at mapagkukunan.
2. Pahusayin ang kahusayan sa Tsino at Ingles.
3. Pahusayin ang kakayahan sa paglutas ng problema at pakikiangkop sa Hong Kong.

**Mga Pangunahing Serbisyo:**

**1. Serbisyong Interpretasyon at Pagsasalin**

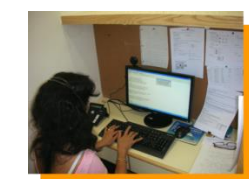
Ang CHEER ay nagbibigay ng mga serbisyong Interpretasyon at Pagsasalin sa **Ingles, Bahasa Indonesia, Hindi, Nepali, Punjabi, Tagalog, Thai, Urdu at Vietnamese** sa mga hindi nagsasalita ng Tsino at Ingles na mga etniko minorya at mga organisasyon na nagbibigay ng mahahalagang serbisyo publiko. Kasama sa aming mga serbisyo ang:

Serbisyong Interpretasyong Pantelepono: "1 Madaling Tawag"

Harapang Serbisyong Interpretasyon (OSIS) Whatsapp 56344587



Serbisyong (EIS) Interpretasyong On-site (Pagsama)



Serbisyong Pagsalin / Serbisyong Pagwasto (TS/PS)



Serbisyong Magkakasabay na Interpretasyon (SIS)

**2. Mga Programang Pang-wika**

Ang CHEER ay bumubuo ng **tatlong antas ng mga programang pagsasanay sa Tsino at Ingles.**

**3. Mga Programang Pang-integrasyon**

Upang mabigyan ang mga etniko minorya ng mga mahahalagang kasanayan at kaalaman at palakasin ang kanilang social network para sa kanilang integrasyon sa Hong Kong, isang malawakang hanay ng mga programa ang isinaayos, kabilang ang mga **Programa sa Kaalamang Teknikal, Programang Panlipunan at Kultura, Gawaing Pang iba't-ibang Kultura, Suportang Aral Pagkatapos ng Iskwela, Programang Pansuporta sa Mga Magulang, Programang Pagsuporta sa mga mga Bagong Dating na EM, Suportang Serbisyo para sa Trabaho, Serbisyong Pangkabataan at hotline ng konsultasyon (5222 0554).**

**4. Mga Serbisyong Pagpayo, Pagpatnubay at Pagsangguni**

Ang aming mga rehistradong social worker ay magbibigay ng pagpapayo, pagpapatnubay at serbisyong pagsangguni upang mapabilis ang pagsasaayos ng mga nangangailangang etniko minorya sa Hong Kong. Kami ay higit na interesado sa mga pangangailangan ng mga bagong dating na residenteng etniko minorya.

Pahayag:

1. Ang mga kabayaran ay pinawalang-bisa para sa mga NGO at lahat ng di-pribadong mga kindergarten, mga paaralang primarya at sekondarya, mga kolehiyo na nakalista sa EDB.

Serbisyong (EIS) Interpretasyong On-site (Pagsama)	Serbisyong Magkakasabay na Interpretasyon (SIS)	Serbisyong Pagsalin (TS)	Serbisyong Pagwawasto (PS)
Bawat oras \$60	Bawat oras \$150	1 salitang Ingles sa 1 EM na salita \$1.5 (pinakamababang singil \$300)	\$0.5 bawat wikang etniko minorya (pinakamababang singil \$100)

2. Maaaring makipag-ugnayan ang mga etniko minorya sa CHEER upang humiling sa iyong mga tagapagkaloob ng serbisyong pampubliko.
3. Ang Serbisyong Interpretasyong Pantelepono: "1 Madaling TAWAG" (Mga oras ng Serbisyo: Lunes hanggang Linggo 8am-10pm). Mula Lunes hanggang Linggo 10pm-8am at mga pampublikong bakasyon, ang taga-gamit na nangangailangan ng serbisyong interpretasyon para sa mga mabilisang bagay ay maaaring tumawag sa mga hotline ng "1 Madaling Tawag" kung saan ang aming tauhan na nagsasalita ng Ingles ay magbibigay ng suporta.



## จุดประสงค์ของการให้บริการ:

จากการให้บริการสามรวมทั้งโปรแกรมมากมายหลากหลายด้าน ศูนย์ CHEER มีจุดมุ่งหมายในการส่งเสริมการรวมเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันและ การผสมผสานกลมเกลียวกันของสังคมในฮ่องกง การช่วยเหลือชนกลุ่มน้อยให้บรรลุในวัตถุประสงค์ดังต่อไปนี้:

1. สามารถเข้าถึงบริการและข้อมูลสาธารณะที่จำเป็น
2. ส่งเสริมความชำนาญด้านภาษาจีนและภาษาอังกฤษ
3. เพิ่มขีดความสามารถในการแก้ไขปัญหาและการปรับตัวในฮ่องกง

## บริการหลัก:

### 1. บริการสามและบริการแปลเอกสาร

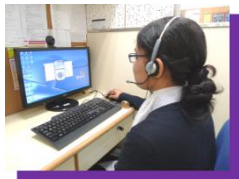
ศูนย์ CHEER ให้บริการสามและบริการแปลเอกสารในภาษาอังกฤษ บาฮาซา อินโดนีเซีย ฮินดี เนปาลี ตากาล็อก ไทย อูรดู และเวียดนาม แก่ชนกลุ่มน้อยที่ไม่สามารถพูดภาษาจีนหรือภาษาอังกฤษ และองค์กรต่างๆ ที่จัดให้บริการสาธารณะที่จำเป็น บริการของเรามีดังนี้:

บริการสามทาง  
โทรศัพท์: “1 โทรง่าย ๆ”

บริการสามตัวต่อตัวภายในศูนย์ (OSIS)  
ทางวอททแอป 56344587



บริการสามนอก  
สถานที่ (EIS)



บริการแปลเอกสาร/  
พิสูจน์อักษร (TS/PS)



บริการสามแบบฉบับพลัน (SIS)

### 2. โปรแกรมด้านภาษา

ศูนย์ CHEER ได้จัดโปรแกรมฝึกอบรมด้านภาษาจีนและภาษาอังกฤษสามระดับ

### 3. โปรแกรมแบบครอบครัว

เพื่อให้ชนกลุ่มน้อยได้มีความรู้และทักษะที่จำเป็น และเพื่อเสริมสร้างเครือข่ายทางสังคมของพวกเขาสำหรับการอยู่ร่วมกันในฮ่องกง จึงได้จัด โปรแกรมที่เปิดกว้างหลายรูปแบบ ได้แก่ โปรแกรมความรู้ด้านเทคนิค โปรแกรมด้านสังคมและวัฒนธรรม กิจกรรม วัฒนธรรมข้ามชาติ โปรแกรมชั้นเรียนสนับสนุนหลังเลิกเรียน โปรแกรมสนับสนุนผู้ประกอบการ โปรแกรมเพื่อสนับสนุนผู้ที่เพิ่งย้ายเข้ามาอยู่ใหม่ บริการสนับสนุนการจ้างงาน บริการสำหรับเยาวชน และสายด่วนให้คำปรึกษา (5222 0554)

### 4. บริการให้คำปรึกษา แนะนำ และบริการส่งต่อต่างๆ

นักสังคมสงเคราะห์ที่มีใบรับรองจะให้บริการด้านการให้คำปรึกษา แนะนำ รวมทั้งบริการส่งเรื่องต่อไปยังหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่ออำนวยความสะดวกให้กับชนกลุ่มน้อยที่ต้องการความช่วยเหลือในการปรับตัวในฮ่องกง เราเอาใจใส่โดยเฉพาะอย่างยิ่งใน ส่วนที่เกี่ยวข้องกับชน กลุ่มน้อยผู้ที่เพิ่งมาถึงฮ่องกงใหม่ๆ

หมายเหตุ:

1. ยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับองค์กร NGO ต่างๆ และโรงเรียนระดับชั้นอนุบาล ชั้นประถมศึกษา และชั้นมัธยมศึกษาที่ไม่แสวงผลกำไร วิทยาลัยที่มีรายชื่ออยู่ในสำนักงานการศึกษา

บริการสามนอกสถานที่ (EIS)	บริการสามแบบฉบับพลัน(SIS)	บริการแปลเอกสาร(TS)	บริการพิสูจน์อักษร (PS)
รายชั่วโมง \$60	รายชั่วโมง \$150	\$1.5 ต่อคำภาษาอังกฤษหนึ่งคำ แปลเป็นภาษาที่ให้บริการหนึ่งภาษา (ค่าบริการขั้นต่ำ \$300)	\$0.5 ต่อคำในภาษาของชนกลุ่มน้อยหนึ่งคำ ต่อหนึ่งภาษา(ค่าบริการขั้นต่ำ \$100)

2. ผู้พำนักชาวชนกลุ่มน้อยสามารถติดต่อศูนย์เชียร์ (CHEER) เพื่อช่วยทำการร้องขอไปยังผู้ให้บริการสาธารณะของท่าน
3. บริการสามทางโทรศัพท์ “1 โทรง่าย ๆ” (เวลาทำการ: วันจันทร์ถึงวันอาทิตย์ เวลา 8am ถึง 10pm) ช่วงระหว่างวันจันทร์ถึง วันอาทิตย์ เวลา 10pm-8am และวันหยุดนักขัตฤกษ์ ผู้ใช้บริการที่จำเป็นต้องใช้บริการสามในกรณีฉุกเฉินสามารถโทรเข้า สายด่วน “ 1 โทรง่าย ๆ” ซึ่งจะมีเจ้าหน้าที่รับสายเป็นภาษาอังกฤษคอยให้ความช่วยเหลือ

## सेवा उद्देश्य:

व्याख्या सेवा और बहु-आयामी कार्यक्रमों के प्रावधान के माध्यम से CHEER का लक्ष्य हांगकांग में सामाजिक समावेश और एकीकरण को बढ़ावा देना है और निम्नलिखित उद्देश्यों को प्राप्त करने में अल्पसंख्यक जातियों की सहायता करना है:

1. आवश्यक सार्वजनिक सेवाओं और संसाधनों तक पहुँच
2. चीनी और अंग्रेजी में दक्षता बढ़ाना
3. हांगकांग में समस्या-समाधान और समायोजन में क्षमता बढ़ाना

## मुख्य सेवाएं:

### 1. व्याख्या और अनुवाद सेवाएं

CHEER गैर-चीनी / गैर-अंग्रेजी भाषी अल्पसंख्यक जातियों और आवश्यक सार्वजनिक सेवाएं प्रदान करने वाले संगठनों को अंग्रेजी, बहासा इंडोनेशिया, हिन्दी, नेपाली, पंजाबी, तागालोग, थाई, उर्दू और वियतनामी में व्याख्या और अनुवाद सेवाएं प्रदान करता है। हमारी सेवाओं में शामिल हैं:

#### टेलीफोन व्याख्या सेवा: “1 सरल कॉल”



स्थान पर (साथ जा कर)  
व्याख्या सेवा (EIS)



अनुवाद / प्रुफ़-शोधन सेवा  
(TS/PS)



#### दस्तावेज निरीक्षण सेवा (OSIS): व्हाट्सएप 56344587



समकालिक व्याख्या सेवा  
(SIS)

### 2. भाषा कार्यक्रम

CHEER तीन स्तरों की चीनी और अंग्रेजी भाषा प्रशिक्षण कार्यक्रमों का आयोजन करता है।

### 3. एकीकरण कार्यक्रम

आवश्यक ज्ञान और कौशल के साथ अल्पसंख्यक जातियों को लैस करने के लिए और हांगकांग में एकीकरण के लिए अपने सामाजिक संजाल को मजबूत करने के लिए, तकनीकी साक्षरता कार्यक्रम, सामाजिक और सांस्कृतिक कार्यक्रम, क्रॉस-सांस्कृतिक गतिविधियां, स्कूल के बाद-प्रोत्साहन कक्षाएं, माता-पिता को समर्थन कार्यक्रम, नए आने वाले अल्पसंख्यक जातियों का समर्थन करने के लिए कार्यक्रम, रोजगार सहायता सेवा, युवा सेवाओं और परामर्श हॉटलाइन (5222 0554) सहित कार्यक्रमों की एक विस्तृत श्रृंखला आयोजित की जाती है।

### 4. परामर्श, मार्गदर्शन और रेफरल सेवाएं

हमारे पंजीकृत सामाजिक कार्यकर्ता हांगकांग में अपने जीवन को समायोजित करने वाले जरूरतमंद अल्पसंख्यक जातियों की सुविधा के लिए परामर्श, मार्गदर्शन और रेफरल सेवाएं प्रदान करेंगे। हम विशेष रूप से नए आने वाले अल्पसंख्यक जातियों की जरूरतों से चिंतित हैं।

टिप्पणी:

1. गैर-सरकारी संगठनों (NGOs) और EDB में सूचीबद्ध सभी गैर-लाभकारी किंडरगार्टन, प्राथमिक और माध्यमिक स्कूलों, कॉलेजों के लिए शुल्क माफ किए गए हैं।

स्थान पर (साथ जा कर) व्याख्या सेवा (EIS)	समकालिक व्याख्या सेवा (SIS)	अनुवाद सेवा (TS)	प्रुफ़-शोधन सेवा (PS)
प्रति घंटा \$60	प्रति घंटा \$150	एक अंग्रेजी शब्द से एक अल्पसंख्यक जातीय शब्द \$ 1.5 (न्यूनतम शुल्क \$ 300)	हर एक अल्पसंख्यक जातीय भाषा के एक शब्द के लिए \$ 0.5 (न्यूनतम शुल्क \$ 100)

2. अल्पसंख्यक जातीय निवासी अपने सार्वजनिक सेवा प्रदाताओं से सेवा का अनुरोध करने के लिए CHEER से संपर्क कर सकते हैं।
3. टेलीफोन व्याख्या सेवा: “1 सरल कॉल” (कार्य-घंटे: सोमवार से रविवार सुबह 8 बजे से रात 10 बजे तक)। सोमवार से रविवार रात 10 बजे से सुबह 8 बजे तक और सार्वजनिक छुट्टियों के दौरान, तत्काल मामलों के लिए व्याख्या सेवा की आवश्यकता होने पर उपयोगकर्ता “1 सरल कॉल” हॉटलाइन पर कॉल कर सकते हैं जिस पर हमारे अंग्रेजी बोलने वाले कर्मचारी सहायता देंगे।

## **Dịch Vụ Mục Đích:**

Thông qua việc cung cấp các dịch vụ phiên dịch và các chương trình đa chiều, CHEER nhằm thúc đẩy hòa nhập xã hội và hội nhập ở Hong Kong, và hỗ trợ các dân tộc thiểu số đạt được các mục tiêu sau:

1. Truy cập vào các nguồn tài nguyên và dịch vụ công cộng cần thiết.
2. Nâng cao trình độ vận dụng tiếng Trung và tiếng Anh.
3. Nâng cao năng lực trong giải quyết vấn đề và điều chỉnh ở Hong Kong.

## **Dịch Vụ Chính:**

### **1. Dịch vụ Thông Dịch và Dịch Thuật**

CHEER cung cấp Dịch Vụ Thông Dịch và Dịch Thuật bằng tiếng **Anh, Bahasa Indonesia, Hindi, Nepali, Punjabi, Tagalog, Thái, Urdu và Tiếng Việt** cho cư dân tộc thiểu số không nói được tiếng Trung / tiếng Anh và các cơ quan cung cấp dịch vụ công cộng thiết yếu. Dịch vụ của chúng tôi bao gồm:

Trợ giúp thông dịch qua  
đường dây nóng "1 Cuộc Gọi Ngắn"

Dịch Vụ  
Dịch Thuật Đối Diện (OSIS)  
Whatsapp 56344587



Dịch Vụ Thông Dịch  
Tại chỗ (Đi Kèm) (EIS)



Dịch vụ Dịch Thuật  
Kiểm Chứng (TS/PS)



Dịch Vụ Thông Dịch  
Trực Tiếp (SIS)

## **2. Chương Trình Ngôn Ngữ**

CHEER tổ chức chương trình đào tạo ngôn ngữ bao gồm ba cấp độ.

## **3. Chương trình hội nhập**

Để trang bị cho dân tộc thiểu số với kiến thức và kỹ năng cần thiết, củng cố mạng lưới xã hội của họ để hoà nhập ở Hong Kong, các chương trình được tổ chức trong phạm vi rộng , trong đó có **chương trình Công Nghệ Thông Tin, hoạt động Văn Hoá và Xã Giao, hoạt động Giao Lưu Văn Hoá, Lớp Hỗ Trợ Sau Giờ Học, chương trình Hỗ Trợ Phụ Huynh, chương trình Hỗ Trợ Dân Tộc Thiểu Số mới đến , Dịch Vụ Hỗ Trợ Việc Làm, đường dây nóng Dịch Vụ Tư Vấn và Hỗ Trợ Thanh niên (5222 0554).**

## **4. Dịch Vụ Tư vấn, Hướng dẫn và Giới Thiệu**

Nhân viên công tác xã hội đã đăng ký của chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ tư vấn, hướng dẫn và giới thiệu để tạo điều kiện cho cư dân tộc thiểu số nghèo điều chỉnh cuộc sống của họ tại Hong Kong. Chúng tôi đặc biệt quan tâm đến nhu cầu của dân tộc thiểu số mới đến

Chú thích :








4. Lệ phí được miễn cho các NGO và tất cả các trường mầm non phi lợi nhuận, các trường tiểu học và trung học, cao đẳng được liệt kê trong EDB.

Dịch Vụ Thông Dịch Tại chỗ (Đi Kèm) (EIS)	Dịch Vụ Thông Dịch Trực Tiếp (SIS)	Dịch vụ Dịch Thuật (TS)	Dịch vụ Kiểm Chứng (PS)
Mỗi Giờ \$60	Mỗi Giờ \$150	\$ 1.5 mỗi chữ từ tiếng Anh sang 1 ngôn ngữ tương ứng (phí tối thiểu \$ 300)	\$ 0.5 mỗi chữ tiếng dân tộc thiểu số (phí tối thiểu \$100)

5. Dân tộc thiểu số có thể liên hệ với CHEER để gửi yêu cầu tới nơi cung cấp dịch vụ công cộng của bạn.
6. Trợ giúp thông dịch qua đường dây nóng: "1 Cuộc Gọi Ngắn" (Thời gian phục vụ: Từ Thứ Hai đến Chủ Nhật 08:00-22:00). Từ thứ Hai đến Chủ Nhật 22:00-08:00 và ngày lễ, người sử dụng có nhu cầu dịch vụ thông dịch cho những vấn đề cấp bách có thể gọi tới Đường dây nóng "1 Cuộc Gọi Ngắn", sẽ có nhân viên nói tiếng Anh của chúng tôi sẽ cung cấp hỗ trợ.. [Vietnamese]

**Drop-in Service Hours / 偶到服務時間 / Jam Kerja di Tempat / ड्रप-इन सेवाको समय/**  
**ڈراپ ان کے کام کے اوقات / ڈراپ इन सरविस सभ / Mga Oras ng Serbisyo sa Drop-in /**  
**เวลาทำการของเคาน์เตอร์ดร็อป-อิน/ड्रप-इन सेवा का समय/**  
**/ Thời Gian Phục Vụ Tiếp Đón**

**1 Easy Call / 1「易」通 / 1 Panggilan Mudah / 1 सजिलो कल / 1 آسان كال /**  
**1 आसान वाल / 1 Madaling Tawag / 1 โทรง่ายๆ/**  
**1 सरल कॉल / 1 Cuộc Gọi Ngắn**


Service 服務		Mon-Sat 星期一至六	Sun 星期日
Centre Opening Hours 中心開放時間	09:00 – 17:00		
	17:00 – 21:00		
1 Easy Call 1「易」通	08:00 – 22:00		


**\*CHEER closes on public holidays / 本中心於公眾假期休息。 / CHEER tutup pada hari libur umum /**

**सार्वजनिक बिदाहरूमा CHEER बन्द हुनेछ/ عام تعطیلات پر بند होगा / CHEER / ਜਨਤਕ ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਿੱਚ CHEER ਬੰਦ ਰਹੇਗਾ /**

**Ang CHEER ay sarado tuwing mga public holiday / ศูนย์ CHEER ปิดทำการในวันหยุดราชการ / CHEER सार्वजनिक छुट्टियों पर बंद रहेगा / CHEER sẽ đóng vào những ngày lễ công cộng**

**Enquiry / 查詢 / Pertanyaan / सोधपुछ / انكوائري / پڙھ-پڙتال / Pagtatanong / สอบถาม / पूछताछ / Tra Vấn**

 3106 3104

 3106 0454

 cheer@hkcs.org

 www.hkcs.org

**Address / 地址 / Alamat / ठेगाना / پتہ / پتہ / ที่อยู่ / पता / Địa Chỉ**



4/F, South Asia Commercial Centre, 64 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon  
 九龍觀塘駿業街 64 號南益商業中心 4 樓



This programme is sponsored by the Home Affairs Department.  
 本計劃由民政事務總署資助